シャーロック

SHERLOCK

A STUDY IN PINK

SCRIPT STEVEN MOFFAT, MARK GATISS

MANGA Jay.

© 2010 Hartswood Films All Rights Reserved.
Japanese manga adaptation published by arrangement with Hartswood Films through The English Agency (Japan) Ltd.

#05

M×V

BANG
WHO'S BEING INVESTIGATED NOW...?
I THOUGHT I MIGHT FIND THE SUITCASE HERE.
M.V
*TAP X3
THEN, WHAT'S THIS!?
A DRUGS BUST.
YOU CAN'T JUST BREAK INTO OTHER PEOPLE'S ROOMS!
I'M TAKING THE EVIDENCE. ALSO, I WASN'T BREAKING IN.

JOHN, THAT'S ENOUGH. SHUT UP.
YOU CAN SEARCH THIS ROOM ALL DAY AND YOU'LL FIND NOTHING.
YOU'VE GOT TO BE KIDDING!? SHERLOCK - A DRUG USER? NO WAY!
JOHN.
... NO WAY.
WHAT?
YOU?
SHUT UP.
I'M NOT YOUR SNIFFER DOG.
BUT!!
*JERK

I VOLUNTEERED.
ANDERSON, WHAT ARE YOU DOING ON A DRUGS BUST?
WHAT...
NOPE, THE DOG IS ANDERSON.
Search search—
THEY WERE IN THE MICRO-WAVE.
IT'S AN EXPERI-MENT.
ARE THESE HUMAN EYES?
PUT THEM BACK!
EVERYONE DID. EVEN THOUGH THEY'RE NOT FROM THE DRUGS SQUAD, THEY ALL WANTED TO DO IT.
THIS IS POLICE WORK. YOU CAN'T JUST DO AS YOU PLEASE. GOT IT?
BECAUSE I'M DEALING WITH A CHILD.
CHILDISH.
IF YOU CHANGE YOUR ATTITUDE, I'LL MAKE THEM LEAVE.
SO THIS IS A PRETEND HOUSE SEARCH TO TEACH ME A LESSON?

ME NEITHER.
THERE'S NOTHING!
IF SOMETHING DID TURN UP, IT'D BE A GOOD BARGAIN.
I DON'T EVEN SMOKE.
BAM
REALLY? NOTHING?
*SHHT
THE VICTIM'S ONLY DAUGHTER.
DAUGHTER? ...
WHO IS IT?
I FOUND "RACHEL".
... LET'S WORK TOGETHER.
M&V

WHY WOULD SHE WRITE HER DAUGHTER'S NAME?
ISN'T THE SUIT-CASE MORE IMPOR-TANT?
ACCORDING TO SOMEONE, THE PERSON WHO HAS THE SUITCASE IS THE MURDERER.
TURNS OUT, OUR FAVORITE PSYCHOPATH HAS IT.
I'M NOT A PSYCHOPATH.
SNARL
I'M A HIGH-FUNCTIONING SOCIOPATH.
M&V
SHE'S DEAD.
WHEN? WHERE? THERE'S GOT TO BE A CONNECTION!
RACHEL DIED 14 YEARS AGO.
.....
H-HIGH...?
BRING RACHEL TO THE POLICE STATION. THERE'S SOMETHING I NEED TO ASK HER.

IT'S NORMAL THAT SHE'D THINK ABOUT HER DAUGHTER BEFORE DYING. AS A SOCIOPATH, YOU CAN'T UNDERSTAND THAT?
WHY WOULD JENNIFER...?
THAT IS... NOT RIGHT...
JENNIFER GAVE BIRTH TO RACHEL 14 YEARS AGO, BUT SHE WAS STILLBORN.
MAYBE HE USED THE DEATH OF HER DAUGHTER SOMEHOW.
YOU SAID THAT THE MURDERER FORCED ALL THE VICTIMS TO TAKE THE POISON THEMSELVES.
THINKING, HUH? SHE SCRATCHED THE NAME ON THE FLOOR WITH HER NAILS.
SHE EXERTED HER LAST STRENGTH.
*BAM
... YEAH, A BIT.
... TOO MUCH?
WINCE
THAT WAS AGES AGO!? WHY NOW AFTER SO LONG?!

USE YOUR IMAGINATION!
I DON'T HAVE TO.
.....
"PLEASE GOD, SAVE ME."
WHAT WOULD YOU HAVE DONE? IF YOU WERE BEING MURDERED, IN YOUR LAST SECONDS, WHAT WOULD YOU SAY?
OH DEAR... WHAT A MESS THIS IS. WHAT ARE THEY LOOKING FOR?
I DIDN'T CALL ONE. GO AWAY.
... WHAT KIND OF PERSON WAS THE VICTIM? SHE WAS A WOMAN WHO HAD LOVERS. SHE MUST HAVE BEEN CLEVER.
SO, SHE WANTED TO TELL US SOMETHING.
DIDN'T THE DOOR BELL RING? A TAXI CAME...
IT SEEMS TO BE A DRUGS BUST.
BUT...
THEY'RE JUST PAIN-KILLERS FOR MY HIP...
MxU

!?
DON'T TALK! DON'T EVEN BREATHE!!
SHUT UP!! EVERYONE SHUT UP!!
DON'T MOVE!
ANDER-SON, FACE THE OTHER WAY!!
I CAN'T CONCEN-TRATE!
*GAAAH
DON'T JOKE AR...
*BUZZ X3
JUST DO IT ALREADY!!
THINK.
QUICK...
THINK.
HUH? 'CAUSE OF MY FACE!?
EVERYONE QUIET.
ANDERSON, TURN THE OTHER WAY!

... OOH!
DEAR ME. SCARY...
!
THINK.
WHAT ABOUT THE TAXI?
DON'T BOTHER ME!!
*HA
*BAM
SHE DIDN'T LOSE HER PHONE. SHE PLANTED IT ON THE MURDERER.
WHEN SHE GOT OUT OF THE CAR, SHE WAS PREPARED TO DIE. THAT'S WHY SHE LEFT HER PHONE THERE. AS A LEAD TO THE KILLER.
SHE WAS CLEVER. CLEVERER THAN ANY OF YOU! SHE WOULDN'T JUST DIE WITHOUT DOING SOMETHING.
SCAN
RACHEL!
DON'T YOU GET IT?
HOW?

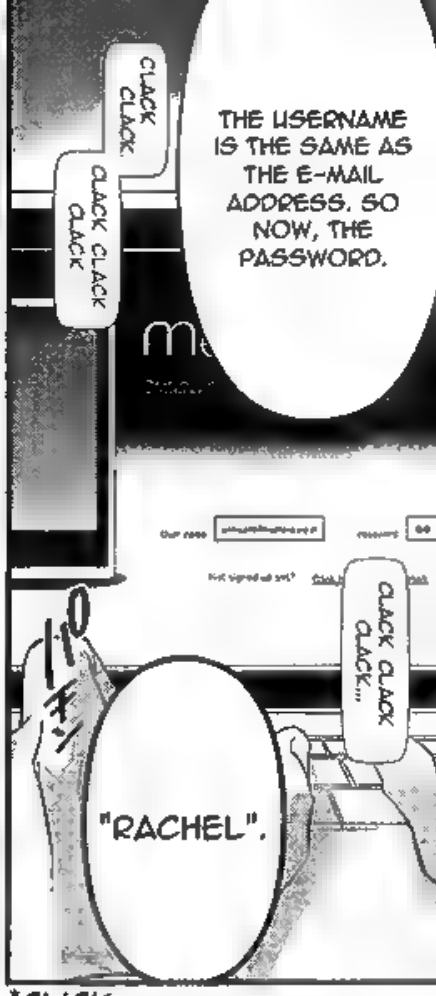
.....
RACHEL!!
DON'T YOU SEE?
?

*SILENCE

MUST BE NICE NOT BEING ME.
.. HAHA- WHY DO YOU ALL HAVE SUCH EMPTY HEADS...

THE E-MAIL ADDRESS ON THE SUITCASE'S NAME TAG.
RACHEL IS NOT A NAME.
THEN, WHAT IS IT?
M&V
SO THERE MIGHT BE A WEBMAIL ACCOUNT.
SHE DIDN'T HAVE A LAPTOP, SO SHE DID HER WORK ON HER SMARTPHONE.
jenny.pink
@mephone.org.uk…

SO WE CAN READ HER E-MAIL. WHAT NOW?
ANDERSON, DON'T TALK. YOU LOWER THE IQ OF THE WHOLE STREET.
YOU CAN DO MORE THAN JUST READ E-MAILS.


CLACK CLACK.
CLACK CLACK CLACK
THE USERNAME IS THE SAME AS THE E-MAIL ADDRESS. SO NOW, THE PASSWORD.
CLACK CLACK CLACK...
"RACHEL".

*CLICK

HE DIDN'T.
WHAT IF HE THREW IT AWAY?
COME ON... COME ON...

A SMARTPHONE HAS GPS. IF LOST, YOU CAN LOOK FOR ITS WHEREABOUTS ONLINE.
MEANING, WE CAN LOCATE THE KILLER.

DZZZ DZZZ...
QUICKLY...
Find my Mephone
Your phone will be located in under 3 minutes

BUT WE'LL JUST KNOW THE LOCATION.
ONE STEP AT A TIME.
MRS. HUDSON!
ISN'T IT TIME FOR YOUR MEDICINE?
SHERLOCK, DEAR. THIS TAXI DRIVER...
*BANG
CLACK
PREPARE A HELI-COPTER
THE PHONE'S BATTERY WILL DIE.
*BING!!
SHERLOCK.
WITH THIS, WE CAN NARROW THE AREA. THIS IS THE FIRST DIRECT LEAD.
...SHERLOCK.
ヒロ
ephe
A406
A12
A1
A10
A102
A205
A40
A304
A3
A316
A308
A23
A217
A232
A3
A24
A22
M×V
WHERE IS IT?
WHERE...

Mephone
... WHY WOULD IT BE HERE? HOW?
IT'S HERE. 221 BAKER STREET...
MAYBE IT WAS IN THE CASE WHEN YOU BROUGHT IT BACK AND IT FELL OUT?
I WOULD'VE NOTICED IF IT FELL OUT.
I WOULD'VE HEARD IT RING WHEN I SENT THE MESSAGE...
IT MUST BE IN THIS ROOM SOMEWHERE.
EVERYONE. LOOK FOR THE VICTIM'S PHONE.

WITHOUT ANY MISGIVINGS. GOING WHO-KNOWS-WHERE...
TAXI
GETTING IN THE CAR...
OF AN UNKNOWN PERSON...
LONDON
71126
CAB DRIVER
WHO CAN HUNT IN THE HEART OF A CITY...?

M×V
PEEP
COME WITH ME
PEEP
COME WITH ME

HUH...? AH, NOTHING
WHY IS THE PHONE HERE?
NO IDEA.
SHERLOCK, WHAT IS IT?
!!
*HA-
SHALL I TRY IT AGAIN?
GOOD IDEA.
WHERE ARE YOU GOING?
ARE YOU ALRIGHT?
I'M FINE.
Rushing out
TO GET SOME FRESH AIR. I'LL BE RIGHT BACK.

Case 4:
I CAME TO PICK YOU UP.
MR SHERLOCK HOLMES?
CLATTER

I DON'T REMEMBER CALLING YOU.
BUT YOU NEED ME.
IT WAS YOU. YOU'RE THE DRIVER WHO STOPPED IN FRONT OF THE RESTAURANT.
IT WAS YOU.
NOT YOUR PASSENGER.

IF YOU CALLED THE POLICE, I WOULDN'T RUN.
IS THAT A CONFESSION?
OH YES.
NO ONE SUSPECTS THE DRIVER. YOU'RE JUST THE BACK OF A HEAD. NO ONE SEES YOU.
IDEAL FOR A SERIAL KILLER.
I PROMISE TO BE COMPLIANT AND LET YOU ARREST ME.
... WHY?
I DIDN'T KILL THOSE FOUR PEOPLE. I JUST TALKED TO THEM...
AND THEN THEY KILLED THEMSELVES.
IF YOU CALL THE POLICE, I WON'T TELL YOU WHAT I SAID TO THEM.
PYG
BUT YOU WON'T CALL THEM.
WHY NOT?

... THERE WOULDN'T BE ANY MORE VICTIMS, THOUGH.
BUT IT WOULD REMAIN A MYSTERY HOW I MADE THEM KILL THEM-SELVES.
WHICH DO YOU CHOOSE?
.....
WHAT IF I WANTED TO SOLVE THE MYSTERY?
WHAT WOULD I HAVE TO DO?
AND THEN...
GO ON A DRIVE WITH ME.
ARE YOU GOING TO KILL ME, TOO?
YOU'RE GOING TO KILL YOURSELF.
I DON'T WANT TO KILL YOU.
I JUST WANT TO TALK TO YOU.

A WASTE OF TIME
JUST LIKE I SAID. TYPICAL.
HE GOT INTO THE CAB !!
SHERLOCK JUST DROVE AWAY IN THAT TAXI...
RRRRR...
RRRRR...
I'LL TRY THE GPS AGAIN.
RRRRR
RRRRR...
THE VICTIM'S PHONE IS RINGING BUT THERE'S NO ANSWER
THEN IT'S NOT HERE.

M&V
DOESN'T MATTER ANYMORE.
THAT GUY'S CRAZY. SELF-OBSESSED. JUST A WASTE OF TIME.
SIGH
... RIGHT. WELL...
LET'S PACK IT UP.
THAT'S WHAT I WANT TO KNOW.
I'VE KNOWN HIM FOR FIVE YEARS, BUT I DON'T HAVE THE SLIGHTEST IDEA.
WHY DO YOU CONSULT HIM?
WHY DID SHERLOCK LEAVE?
BECAUSE I'M DESPERATE.
SHERLOCK IS A GREAT MAN. AND ONE DAY, IF WE'RE LUCKY...
HE MAY EVEN BE A GOOD ONE.

I WAS TOLD TO BE CAREFUL.
I LOOKED AT YOUR SITE. IT'S BRILLIANT.
THAT'S ALL YOU'RE GOING TO KNOW. IN THIS LIFE.
YOU'VE GOT A FAN
WHAT KIND OF PERSON IS HE?

YOU KNOW WHERE WE ARE.
CLATTER
WHERE ARE WE?
PYG
197
*SCREECH...
ROLAND KERR FURTHER EDUCATION COLLEGE.
WHY HERE?
M×U

A JOB MADE FOR A SERIAL KILLER
THE THING ABOUT BEING A DRIVER IS, YOU KNOW EXACTLY WHERE ALL DESERTED SPOTS ARE.
IT'S OPEN. NIGHT CLEANING.
*CLACK...
AH
DUH.
HOW DO YOU WALK YOUR VICTIMS IN?
THERE'S NOTHING TO USING A GUN *TO *THREATEN PEOPLE INTO COMMITTING SUICIDE.
I DON'T
THERE'S A BETTER METHOD
IT GETS MORE INTERESTING
WE DON'T NEED THE GUN YOU'LL COME ALONG

Sherlock...
BANG!!
.....

BING!
IT'S URGENT!
AH, TURN LEFT THERE!
B.NG!
B NG!
IT'S IMPOR-TANT.
TAXI
BING!
I WANT TO SPEAK TO DETECTIVE INSPECTOR LESTRADE.

*GLEAM

I'M NOT GOING TO DIE..
.....

HOW'S THIS?
THE PLACE WHERE YOU WILL DIE.

EVERY-BODY SAYS THAT.
LET'S TALK.

BIT RISKY, WASN'T IT? TAKING ME WHILE THERE WERE SO MANY POLICE OFFICERS.
THEY'RE NOT STUPID. AND MRS. HUDSON SAW YOUR FACE.
RISKY? NAH.
NOT COMPARED TO THIS.
AAH. THAT'S FUN. YOU DON'T GET IT.
YOU'LL UNDERSTAND SOON ... WHEN YOU SEE THIS ...
*CLACK

YOUR FAN TOLD ME ABOUT YOUR WEBSITE.
BEING ABLE TO MEET THE REAL SHERLOCK HOLMES...
THAT'S UNEXPECTED, ISN'T IT? YOU'RE GOING TO LOVE THIS.
LOVE WHAT?

DOESN'T IT UPSET YOU?
MY FAN?
...OH. I SEE.
SO YOU'RE A PROPER GENIUS, TOO.
YOU'RE BRILLIANT. A PROPER GENIUS.
"THE SCIENCE OF DEDUCTION". NOW THAT'S REAL THINKING.
WHY CAN'T PEOPLE USE THEIR HEADS?
YES. I DON'T LOOK LIKE IT, DO I?
JUST A WORTHLESS TAXI DRIVER. THAT'S ALL PEOPLE SEE. EVEN THOUGH THAT'S NOT TRUE.
JUST BETWEEN US, EVERYONE'S AN IDIOT.
M&V

KNOWING THAT, YOU'RE GOING TO DIE.
... EXPLAIN THE TWO BOTTLES.
BOTH BOTTLES ARE IDENTICAL.
CORRECT.
TAKE THE RIGHT ONE, AND YOU'LL LIVE. TAKE THE WRONG ONE, AND YOU'LL DIE.
THERE'S THE RIGHT ONE AND THE WRONG ONE.
BUT I CAN'T.
OF COURSE.
YOU CAN TELL THEM APART.
YOU'RE THE ONE WHO CHOOSES.
WOULDN'T BE A GAME IF YOU KNEW.

I'M NOT DONE EXPLAINING.
YOU TAKE THE ONE YOU LIKE. I TAKE THE ONE THAT'S LEFT BEHIND.
THEN WE TAKE A PILL... TOGETHER.
WHY SHOULD I? I'M AT A DISADVANTAGE.
I WON'T CHEAT. YOU CHOOSE FIRST.
I TAKE THE ONE YOU DON'T CHOOSE.
... UNEXPECTED, ISN'T IT?

... SIMPLE. IT'S CHANCE.
I'VE DONE IT FOUR TIMES. I'M ALIVE. THAT'S NOT A COINCIDENCE.
TAKE YOUR TIME. THINK WELL. LET'S PLAY A NICE GAME.
NOW IT'S YOUR TURN.
YOU LET THE OTHER FOUR CHOOSE AS WELL?

WITH JUST ONE MOVE...
THIS IS CHESS.
SHH
AND THIS...
THIS IS THE MOVE.
M×U

SHERLOCK A STUDY IN PINK - CONTINUES IN THE JULY ISSUE

THANKS FOR READING! (MXVSCANLATIONS.TUMBLR.COM)

M x V

TRANSLATION: MILENA
(CHANCEMAYCROWN.TUMBLR.COM)
CLEAN & TYPESET: WHEREISMYJOHN
(MXVWHEREISMYJOHN.TUMBLR.COM)
RAW & PROOFREAD: B
(SEE-NEXT-ISSUE.TUMBLR.COM)